

Fifth Epiphany | Quinto Epifanía

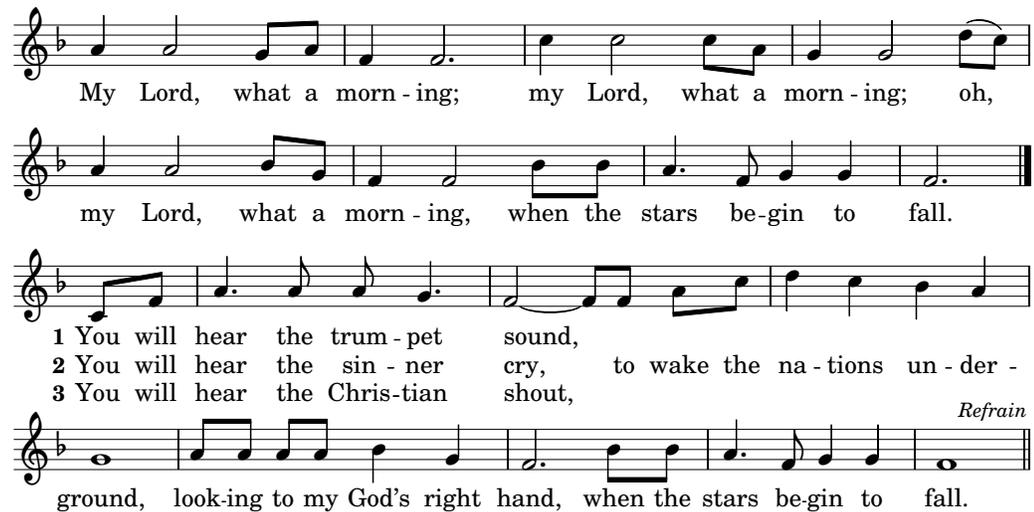
Christ-follower's daily ministry is bringing Christ's light into the world. / El ministerio diario del seguidor de Cristo está trayendo la luz de Cristo al mundo.

About this Gathering | Acerca de esta reunión

Christ-followers learn that Jesus the Christ is the Light of the world who calls people to be witnesses to that light by following Jesus. Please add your voice to worship, prayer & song! / Los seguidores de Cristo aprenden que Jesucristo es la Luz del mundo que llama a las personas a ser testigos de esa luz siguiendo a Jesús.

Prelude / Preludio | *Put your hand in the hand / Pon tu mano en la mano*

Hymn / Himno ELW 438 | *My Lord, What a Morning / Señor mío, qué Mañana*



My Lord, what a morn - ing; my Lord, what a morn - ing; oh,
my Lord, what a morn - ing, when the stars be - gin to fall.

1 You will hear the trum - pet sound,
2 You will hear the sin - ner cry, to wake the na - tions un - der -
3 You will hear the Chris - tian shout,

Refrain
ground, look - ing to my God's right hand, when the stars be - gin to fall.

THE WORD OF GOD | LA PALABRA DE DIOS

Blessed are you holy and living one.

You come to your people and set them free.

Song of Praise / Canción de Alabanza | *Glory, glory, glory / Gloria, gloria, gloria*



¡Glo - ria, glo - ria, glo - ria — en - las al - tu - ras a Dios!
Glo - ry, glo - ry, glo - ry, — glo - ry to God — on high

y en la tie - rra paz pa - ra a - qué - llos — que a - ma el Se - ñor. —
and on earth peace to all peo - ple in whom God is well pleased.

Collect | Colecta

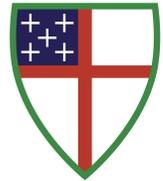
God be with you.

And also with you.

Let us pray.

Set us free, O God, from the bondage of our sins, and give us the liberty of that abundant life which you have made known to us in your Son our Savior Jesus Christ; who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

**St. Mary
Magdalene Church**
Anglican | Episcopal | Lutheran



**Iglesia de Sta.
María Magdalena**
Anglicana | Episcopal | Luterpaliano

**Primo Tapia
Playas de Rosarito**



Isaiah / Isaías 58:1-9a | God has chosen to free the captives, feed the hungry, and bring Israel's homeless back to their homeland. / Dios ha elegido liberar a los cautivos, alimentar a los hambrientos y traer a las personas sin hogar de Israel de vuelta a su tierra natal.

A Reading from the book of the prophet Isaiah.

Shout out; do not hold back! Lift up your voice like a trumpet! Announce to my people their rebellion, to the house of Jacob their sins. Yet day after day they seek me and delight to know my ways, as if they were a nation that practiced righteousness and did not forsake the ordinance of their God; they ask of me righteous judgments; they want God on their side. "Why do we fast, but you do not see? Why humble ourselves, but you do not notice?" Look, you serve your own interest on your fast day and oppress all your workers. You fast only to quarrel and to fight and to strike with a wicked fist. Such fasting as you do today will not make your voice heard on high. Is such the fast that I choose, a day to humble oneself? Is it to bow down the head like a bulrush and to lie in sackcloth and ashes? Will you call this a fast, a day acceptable to the Lord?

Is not this the fast that I choose: to loose the bonds of injustice, to undo the straps of the yoke, to let the oppressed go free, and to break every yoke? Is it not to share your bread with the hungry and bring the homeless poor into your house; when you see the naked, to cover them and not to hide yourself from your own kin? Then your light shall break forth like the dawn, and your healing shall spring up quickly; your vindicator shall go before you; the glory of the Lord shall be your rear guard. Then you shall call, and the Lord will answer; you shall cry for help, and he will say, "Here I am." If you remove the yoke from among you, the pointing of the finger, the speaking of evil,

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

Thanks be to God.

Psalm / Salmo 112:1-9 | A song of praise of the many blessings that come to those who remain faithful to God's law. / Una canción de alabanza de las muchas bendiciones que llegan a aquellos que permanecen fieles a la ley de Dios.

Let us read the Psalm responsively.

Hallelujah! Happy are they who fear the Lord *
and have great delight in his commandments!

Their descendants will be mighty in the land; *
the generation of the upright will be blessed.

Wealth and riches will be in their house, *
and their righteousness will last forever.

Light shines in the darkness for the upright; *
the righteous are merciful and full of compassion.

It is good for them to be generous in lending *
and to manage their affairs with justice.

For they will never be shaken; *
the righteous will be kept in everlasting remembrance.

They will not be afraid of any evil rumors; *
their heart is right; they put their trust in the LORD.

Their heart is established and will not shrink, *
until they see their desire upon their enemies.

They have given freely to the poor, *
and their righteousness stands fast forever; they will hold up their head with honor.

1 Corinthians / 1 Corintios 2:1-12 | Paul proclaims that “God’s weaknesses is stronger than human strength”. / Pablo proclama que "las debilidades de Dios son más fuertes que la fuerza humana".

A Reading from Paul’s first letter to the church in Corinth.

When I came to you, brothers and sisters, I did not come proclaiming the testimony of God to you with superior speech or wisdom. For I decided to know nothing among you except Jesus Christ and him crucified. And I came to you in weakness and in fear and in much trembling. My speech and my proclamation were made not with persuasive words of wisdom but with a demonstration of the Spirit and of power, so that your faith might rest not on human wisdom but on the power of God.

Yet among the mature we do speak wisdom, though it is not a wisdom of this age or of the rulers of this age, who are being destroyed. But we speak God’s wisdom, a hidden mystery, which God decreed before the ages for our glory and which none of the rulers of this age understood, for if they had, they would not have crucified the Lord of glory. But, as it is written, “What no eye has seen, nor ear heard, nor the human heart conceived, what God has prepared for those who love him”— God has revealed to us through the Spirit, for the Spirit searches everything, even the depths of God. For what human knows what is truly human except the human spirit that is within? So also no one comprehends what is truly God’s except the Spirit of God. Now we have received not the spirit of the world but the Spirit that is from God, so that we may understand the gifts bestowed on us by God.

Hear what the Spirit is saying to God’s people.

Thanks be to God.

Hymn / Himno | *This Little Light of Mine / Esta pequeña luz mía*

1. This lit - tle light of mine I'm gonna let it shine, This lit - tle light of mine
2. Ev - 'ry - where I go, I'm gonna let it shine, Ev - 'ry - where I go,
3. Je - sus gave it to me, I'm gonna let it shine, Je - sus gave it to me,
I'm gon-na let it shine; This lit - tle light of mine
I'm gon-na let it shine; Ev - 'ry - where I go,
I'm gon-na let it shine; Je - sus gave it to me,
I'm gon-na let it shine, Let it shine, let it shine, let it shine.
I'm gon-na let it shine, Let it shine, let it shine, let it shine.
I'm gon-na let it shine, Let it shine, let it shine, let it shine.

Matthew / Mateo 5:13-20 | Jesus teaches with two sayings, one on salt and one on light. / Jesús enseña con dos dichos, uno sobre la sal y otro sobre la luz.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Matthew.

Glory to you, Lord Christ.

“You are the salt of the earth, but if salt has lost its taste, how can its saltiness be restored? It is no longer good for anything but is thrown out and trampled under foot. “You are the light of the world. A city built on a hill cannot be hid. People do not light a lamp and put it under the bushel basket; rather, they put it on the lamp stand, and it gives light to all in the house. In the same way, let your light shine before others, so that they may see your good works and give glory to your Father in heaven.

“Do not think that I have come to abolish the Law or the Prophets; I have come not to abolish but to fulfill. For truly I tell you, until heaven and earth pass away, not one letter, not one stroke of a letter, will pass from the law until all is accomplished. Therefore, whoever breaks one of the least of these commandments and teaches others to do the same will be called least in the kingdom of heaven, but whoever does them and teaches them will be called great in the kingdom of heaven. For I tell you, unless your righteousness exceeds that of the scribes and Pharisees, you will never enter the kingdom of heaven.

The Gospel of our Savior.

Praise to you, Lord Christ.

Sermon / Sermón

Let us pray together.

Come, Holy Spirit. Come as Holy Fire and burn in us, Come as Holy Wind and cleanse us, Come as Holy Light and lead us, Come as Holy Life and dwell within us. Convict us, convert us, consecrate us, Until we are set free from the service of ourselves, To be your servants to the world. AMEN

A New Creed / Un Nuevo Credo | United Church of Canada / Iglesia Unida de Canadá

We are not alone, we live in God's world.

We believe in God: who has created and is creating, who has come in Jesus, the Word made flesh, to reconcile and make new, who works in us and others by the Spirit.

We trust in God. We are called to be the Church: to celebrate God's presence, to live with respect in Creation, to love and serve others, to seek justice and resist evil, to proclaim Jesus, crucified and risen, our judge and our hope.

In life, in death, in life beyond death, God is with us. We are not alone. Thanks be to God. Amen.

Prayers of the People / Oración de los fieles

1 Sisters and brothers, let your light shine before others, so that they may see your good works and give glory to God. Let us pray, "Lord, hear our call, *and answer us.*"

Establish your Church, O God, as a light to the world. Shine your Holy Spirit through us, and all for your glory and the welfare of your people. Lord, hear our call,

And answer us.

2 Righteous God, you delight in justice and mercy: Loose the bonds of injustice and let the oppressed go free. Raise up leaders who care for the poor. Lord, hear our call,

And answer us.

3 We thank you, O God, for the gift of light. By it you cause plants to grow; by it you generate warmth; by it you open our eyes to see the beauty of all you have made. *(The people add their thanksgivings.)* Lord, hear our call,

And answer us.

4 In our own city and in all cities, Great God, be the restorer of streets. Rebuild our ruined places. May all the people of this community live in security and peace. Lord, hear our call,

And answer us.

5 Be present to all those who cry for help, O Holy One. We pray your healing will spring up quickly for those in need. *(The people add their petitions & intercessions.)* Lord, hear our call,

And answer us.

6 The human heart fails to conceive all the good you have prepared for your beloved ones, Heavenly Parent. We trust to you our dying and our dead, believing that you are good and faithful. *(The people add their remembrances.)* Lord, hear our call,

And answer us.

In the name of Jesus we pray: Lord, hear our call,

And answer us.

Confession of Sin / Confesión de Pecado

Let us confess our sins to God.

Merciful God, we have sinned in what we have thought and said, in the wrong we have done and in the good we have not done. We have sinned in ignorance: we have sinned in weakness: we have sinned through our own deliberate fault. We are truly sorry. We repent and turn to you. Forgive us, for our Savior Christ's sake, and renew our lives to the glory of your name. Amen.

Through the cross of Christ, God have mercy on you, pardon you and set you free. Know that we are forgiven and be at peace. God strengthen us in all goodness and keep us in life eternal. *Amen.*

Peace / Paz

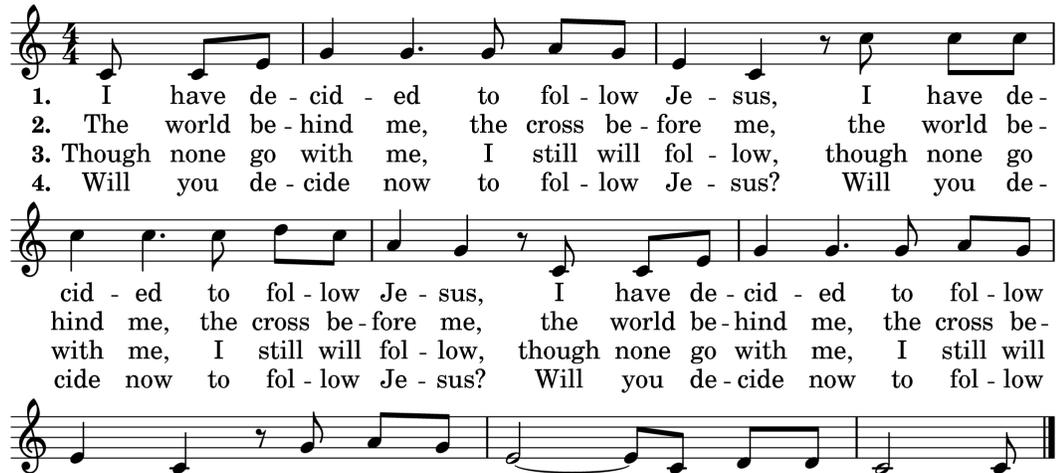
The peace of Christ be always with you.

And also with you.

HOLY COMMUNION & OFFERING / SANTA COMUNIÓN & OFERTORIO

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros

Hymn / Himno TWC 576 | *I have decided to follow Jesus / He decidido seguir a Jesús*



1. I have de - cid - ed to fol - low Je - sus, I have de -
2. The world be - hind me, the cross be - fore me, the world be -
3. Though none go with me, I still will fol - low, though none go
4. Will you de - cide now to fol - low Je - sus? Will you de -

cid - ed to fol - low Je - sus, I have de - cid - ed to fol - low
hind me, the cross be - fore me, the world be - hind me, the cross be -
with me, I still will fol - low, though none go with me, I still will
cide now to fol - low Je - sus? Will you de - cide now to fol - low

Je - sus— no turn - ing back, no turn - ing back.
fore me— no turn - ing back, no turn - ing back.
fol - low— no turn - ing back, no turn - ing back.
Je - sus?— no turn - ing back, no turn - ing back.

The Great Thanksgiving / El Gran Día de Acción de Gracias

In the same way, let your light shine before others,
so that they may see your good works and give glory to your Father in heaven.

God be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to God.

Let us give thanks to our God.

It is right to give God thanks and praise.

All honor and praise be yours always and everywhere, mighty Creator, everliving God, through Jesus Christ your only Son our Savior: for at this time we celebrate your glory made present in our midst. In the coming of the Magi the King of all the world was revealed to the nations. In the waters of baptism Jesus was revealed as the Christ, the Savior sent to redeem us. In the water made wine the new creation was revealed at the wedding feast. Poverty was turned to riches, sorrow into joy. Therefore with the faithful who rest in him, with angels and archangels and all the company of heaven, we proclaim your great and glorious name, for ever praising you and singing:

Hymn / Himno WLP 785 | *Holy, holy, holy / Santo, santo, santo*



¡San - to, san - to, san - to, mi cor - a - zón te a - do - ra! Mi
Ho - ly, ho - ly, ho - ly, my heart, my heart a - dores you! My

cor - a - zón te sa - be de - cir: san - to e - res Dios.
heart is glad to say the words: you are ho - ly, God.

All glory and thanksgiving to you, holy God; on the night before he died your Son, Jesus Christ, took bread; when he had given you thanks, he broke it, gave it to his disciples, and said: Take, eat, this is my body which is given for you; do this to remember me. After supper he took the cup; when he had given you thanks, he gave it to them and said: Drink this, all of you, for this is my blood of the new covenant which is shed for you and for many for the forgiveness of sins; do this as often as you drink it, to remember me.

Therefore we proclaim the mystery of faith:

Glory to you, Lord Christ; your death we show forth; your resurrection we proclaim; your coming we await; Amen! Come Lord Jesus.

Therefore loving God, recalling your great goodness to us in Christ, his suffering and death, his resurrection and ascension, and looking for his coming in glory, we celebrate our redemption with this bread of life and this cup of salvation. Accept our sacrifice of praise and thanksgiving which we offer through Christ our great high priest. Send your Holy Spirit that these gifts of bread and wine which we receive may be to us the body and blood of Christ, and that we, filled with the Spirit's grace and power, may be renewed for the service of your reign. United in Christ with all who stand before you in earth and heaven, we worship you, O God, in songs of everlasting praise.

Blessing, honor and glory be yours, here and everywhere, now and forever. AMEN.

As our Savior Christ has taught us, we are bold to pray in our chosen language and tradition:

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

Breaking of the Bread / La Partición del Pan | Taizé melody / Melodía de Taizé

Refrain: See the Light, follow Christ; come with him and you'll find your way; See the light; follow Christ; trust in him and you will not stray.

Christ is the light of the world, whoever follows him will never walk in darkness.

Refrain: See the Light, follow Christ; come with him and you'll find your way; See the light; follow Christ; trust in him and you will not stray.

Communion / Comunión

Christ-followers knew the Lord Jesus in the breaking of the bread.

The bread which we break, alleluia, is the communion of the body of Christ.

One body are we, alleluia, for though many we share one bread. The gifts of God for the people of God.

Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.

Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros

Live-streaming Disclaimer:

The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979. Service material from riteplanning.com. Copyright © 2024 Church Publishing Inc. All rights reserved. Copyright material from "A New Zealand Prayer Book" is used with permission. Scripture readings are from the New Revised Standard Version, Updated Edition Copyright © 2021 National Council of Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide. The Rev. Joseph Yoo+, "Planning for Rites and Rituals", Logos Bible Software, Sermons That Work, a ministry of the Episcopal Church and This Sunday at Trinity are sources for commentary and sermon.

Post Communion / Comunion WOV 612 | Halle, Halle, Hallelujah / Halle, Halle, Aleluya • Sung twice / Cantado dos veces

Hal - le, hal - le, hal - le - lu - jah!

Hal - le, hal - le, hal - le - lu - jah!

Hal - le, hal - le, hal - le - lu - jah!

Hal - le, - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

Sending Prayer / Oración de envío

Let us pray together.

God of all, we give you thanks and praise, that when we were still far off you met us in your Son and brought us home. Dying and living, he declared your love, gave us grace and opened the gate of glory. May we who share Christ's body live his risen life; we who drink his cup bring life to others; we whom the Spirit lights give light to the world. Keep us firm in the hope you have set before us, so we and all your children shall be free, and the whole earth live to praise your name. Amen.

Blessing Over the People / Bendición Sobre el Pueblo

May Jesus the Christ, the Son of God, be manifest in you, that your lives may be a light to the world; and may God's blessing be with you, Christ's peace be upon you, and the Spirit's outpouring be within you, now and always. Amen.

**St. Mary's 2026 General Giving Reign of Heaven Causes Intent to Give
\$26,400 or 88% of \$30,000 goal from 7 donors**

An unless circumstances change giving intent so we can plan for St. Mary's 2026 ministry.

How to let us know: Determine how much and how often. Note: \$10 a week equals \$520 for the year.

Go Online to <https://onrealm.org/StMaryMagdaleneAnglicanChurch/AddPledge/generalgiving2026>

Or e-mail Pastor Mark at mark@marymagdaleneanglican.net with 1) how much / how often; 2) if you want him to set up your online gift; and 3) for assistance or answers. Blessings.

Tamborine Sunday on Transfiguration Sunday • February 15th

Bring your noisemakers!

Hymn / Himno 376 | Joyful, Joyful, we adore Thee / Alegre, alegre, te Adoramos



1 Joy - ful, joy - ful, we a - dore thee, God of glo - ry, Lord of love;
2 All thy works with joy sur-round thee, earth and heaven re - flect thy rays,
3 Thou art giv - ing and for - giv - ing, ev - er bless - ing, ev - er blest,



hearts un - fold like flowers be - fore thee, prais - ing thee, their sun a - bove.
stars and an - gels sing a - round thee, cen - ter of un - bro - ken praise.
well - spring of the joy of liv - ing, o - cean - depth of hap - py rest!



Melt the clouds of sin and sad - ness; drive the dark of doubt a - way;
Field and for - est, vale and moun - tain, bloom - ing mea - dow, flash - ing sea,
Thou our Fa - ther, Christ our Bro - ther: all who live in love are thine;



giv - er of im - mor - tal glad - ness, fill us with the light of day.
chant - ing bird and flow - ing foun - tain, call us to re - joice in thee.
teach us how to love each o - ther, lift us to the joy di - vine.

Dismissal / Despedida

Go forth now, into the world in Peace; Be of good courage; Hold fast to that which is good, Render to no one evil for evil; Strengthen the fainthearted; Support the weak; Help the afflicted; Honor everyone; Go in peace to love and serve Jesus Christ our Savior.

Amen. We go in the name of Christ.

Postlude / Postludio | Joyful, Joyful, we adore Thee / Alegre, alegre, te Adoramos

ST. MARY MAGDALENE CHURCH | ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN

Primo Tapia, Playas de Rosarito • Diocese of Occidente • Anglican Church of Mexico

WORSHIP GATHERING 10am Sundays

Live-Streaming at <https://live.marymagdaleneanglican.net/>

In-Person at Primo Tapia • Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana

Westside of the road • Next to Oxxo • Look for our signs & flags

the Right Revd Ricardo Joel Gomez Osnaya, Bishop

the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Chris Whitehead, Churchwarden

Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music

the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

Planted in 2017 with the Anglican Church in Mexico, St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811

mark@marymagdaleneanglican.net

WWW: <https://marymagdaleneanglican.net> • FB: @marymagdaleneanglicanrosarito

YouTube Channel at <https://www.youtube.com/channel/UCcZLJAp2aOIY3k4Ib9wWNng>